

Anne Teresa De Keersmaecker  
& Radouan Mriziga /  
Rosas & A7LA5<sup>Brussels</sup>

*3ird5 @ w9rk*

Dance — premiere  
Maison des Arts



HALLES<sup>2</sup>

~~KUNSTENFESTIVALDESARTS~~  
~~KUNSTENFESTIVALDESARTS~~  
KUNSTENFESTIVALDESARTS  
KFDA.BE



Presentation: Kunstenfestivaldesarts-Maison des Arts  
By: Anne Teresa De Keersmaecker & Radouan Mriziga |  
Music: Ashley Morgan, Jalil El Yazidi | Light design: Radouan  
Mriziga | Costumes: Lila John | Coordination: Tessa Hall |  
Technicians: Gaspar Schelck, Angela Massoni  
Production: Rosas, A7LA5  
Coproduction: Kunstenfestivaldesarts  
Special thanks to: Clock-o-matic, Koninklijke Sint-Maria-  
kerk/Église Royale Sainte-Marie,  
World Premiere: 04.09.2020, Kunstenfestivaldesarts  
Rosas is supported by the Flemish Community

---

## 04.09

21:00 Maison des Arts

---

## 05.09

19:30 Maison des Arts  
21:00 Maison des Arts

---

## 06.09

21:00 Maison des Arts

NL

In de gangen van het Maison des Arts ontdekten Anne Teresa De Keersmaeker en Radouan Mriziga foto's uit het Schaarbeekse verleden. Door een studie van deze sporen van het vergane, kwamen deze kunstenaars samen in een tijd en ruimte van belichaamde abstractie. Een gedeelde interesse in geometrie wordt zichtbaar in een werkproces dat geïnspireerd werd door intuïtief spel.

### Tuin

1. Een tuin is een plek om te zijn. Het is een plek waarin dingen worden geplant en groeien, een plek om te denken, te kijken, te praten. Uiteindelijk wordt de tuin een ruimte voor groei.
2. Dit werk werd gecreëerd voor de tuin van Maison des Arts, maar Anne Teresa en Radouan hebben samen ook hun eigen tuin aangelegd.
3. Het delen van ideeën, zoals de verstrengeling van wijnranken. Het uitzaaien van planten van de ene tuin naar de andere.
4. Een tijd om na te denken, te kijken, te praten, te dansen.
5. Hun tuin wordt een vruchtbare ruimte.
6. In islamitische tuinen wordt functie begrepen als schoonheid en is er geen grens tussen wat nuttig of wat plezierig is.
7. Neem bijvoorbeeld harmonie. We zien harmonie als iets moois, maar harmonie heeft ook zijn wortels in 'harmos' – het sluiten van een deur, een gewricht, de arm die met de schouder verbonden is. Dit zijn functionele zaken.
8. Indien de organisatie van de beweging in tijd en ruimte een mogelijke definitie voor choreografie is, dan kan de geometrie een instrument worden.
9. 'Geometrie' staat voor 'het meten van de aarde'. In het oude Egypte, van waaruit Griekenland deze kennis heeft overgenomen, trad de Nijl elk jaar uit zijn oevers, waardoor het land onder water kwam te staan en de ordelijke markering van percelen en landbouwgronden werd weggevaagd. Deze jaarlijkse overstroming symboliseerde voor de Egyptenaren de cyclische terugkeer van de oeroude water-chaos. Wanneer het water opnieuw terugtrok, begon het werk om de grenzen te herbepalen en opnieuw vast te leggen. Dit werk werd geometrie genoemd en werd gezien als een herstel van het principe van orde en wet op aarde'. — Robert Lawlor.

## Water

1. We bevinden ons in een binnenstadstuin die doet denken aan patronen van elders een plek waar we, temidden van beton, herinnerd worden aan de natuur. En nu danst men daar waar men in het water zou waden.
2. Islamitische tuinen zijn ‘...gecentreerd rond het stromende water dat al de andere schoonheden mogelijk maakt.’ — Emma Clark.
3. We kunnen niet leven zonder water; het is essentieel voor het bestaan van het leven.
4. ‘Buiten het begrip van de tijd is de cirkel altijd al beschouwd geweest als een symbool van eeuwigheid, zonder begin en zonder einde, alleen maar zijn.’ — Keith Critchlow.
5. Maar in dit geval is er een einde. Water zal ons lot bepalen.
6. Naast verdrinking bestaat er ook een dood door gebrek aan water. In een wereld die door water verbonden is, is water de sleutel tot duurzaamheid. Water, het vitale medium waardoor we de gevolgen van de klimaatverandering zowel op natuurlijk, sociaal, politiek, spiritueel en ruimtelijk vlak zullen voelen, wordt bedreigd door schaarste.
7. Op een dag werd het werk verschroeid als het gras van de tuin, om daarna weer te worden overspoeld door stortregens. De volgende dag vond er een *wolvenhuwelijk* \* plaats.
8. Misschien moeten we de natuur niet buiten onszelf plaatsen. Als we geen harmonie met de natuur aangaan, zal de natuur haar eigen oplossingen zoeken en vinden, van het ene uiterste naar het andere.
9. Misschien is dit wat ons onbewust drijft... dat we weten dat de natuur het zal oplossen en dat er een grens is aan de groei. We geven ons over aan hebzucht, we geven het op. Een boom die ziek is, produceert een enorme hoeveelheid zaden.

## Geometrie

1. Toch blijft water de bron, het punt van oorsprong.
2. ‘De manifestatie van een handeling, voorwerp of

---

\* Arabische uitdrukking ingegeven door Radouan Mriziga: regen en zon op hetzelfde moment.

gedachte (indien deze kan worden gedefinieerd) vereist een punt van oorsprong of vertrek, zowel met betrekking tot de manifestatie zelf als met betrekking tot de persoon die zich bewust is van het ontstaan ervan'. — Keith Critchlow.

3. 'Het punt van oorsprong onthult niet noodzakelijkerwijs de oorzaak ervan, noch op het gebied van zijn ontstaan, noch in de geest van de toeschouwer.' — Keith Critchlow.

4. 'Een lijn, d.w.z. wanneer een punt naar buiten en weg van zijn oorspronkelijke positie is verschoven, symboliseert de polariteit van het bestaan, hoewel het in wezen bestaat uit drie elementen – twee uiteinden en een onderlinge verhouding tussen hen in.' — Keith Critchlow.

5. Er bestaat een parallel tussen de praktijken van Anne Teresa en Radouan. Parallel in de manier waarop hun overeenkomsten met elkaar overeenstemmen, terwijl ze toch op verschillende sporen blijven. Toch is er sprake van convergentie.

6. De traagheid van het stuk is geïnspireerd door parallelle lijnen.

7. Er ontstaat dynamiek in het uitsnijden van cirkels.

8. Dit stuk is gemaakt op maat van de cijfers 5 en 9.

9. In de vijfheid functioneren het binaire en het ternaire als een interne klok.

## Geluid

1. Er werd bijzondere aandacht besteed aan de polariteit, of het nu gaat om de polariteit tussen twee punten van een lijn of om de laagte van het lichaam in rust in verhouding tot de hoogte van de klokken van de Sint-Maria kerk.

2. Een intuïtieve danser heeft een inwendig vermogen om tijdsduur aan te voelen, terwijl de klokken van de kerk de tijd blijven aangeven zoals ze dat sinds het midden van de 19<sup>e</sup> eeuw in deze gemeenschap hebben gedaan. De drie klokken die bekend staan als 'Maria', 'Jozef' en 'Salvator' weten niet eens dat ze performers in dit stuk zijn.

3. De oude klokken worden gecombineerd met muziek, zowel traditionele als stedelijke, die door jongeren wordt gemaakt.

4. Het zingen van zijn qanun en de beats van zijn laptop waren meteen te horen. De samenkomst vond plaats toen de hemelen zich openden... *angles... angels...*

5. Wanneer de danser wordt verleid tot het tarten van de zwaartekracht, het verlangen om te vliegen, en om te worden weggevoerd door verticaliteit, dienen zijn of haar

armen als vleugels. Vleugels die ook duwen, trekken, strekken en spreken.

6. Vogels – horizontaal op het hoogtepunt van hun verticaliteit.

7. In een binnenstadstuin is de aanwezigheid van vogelzang, zelfs in de burgerlijke, nautische en astronomische schemering \*, gering. Hier in een binnenstadstuin zijn we omsloten, beschermd tegen de wind.

8. Je kijkt terwijl de burenen je bekijken vanuit de verlichte ramen aan de achterkant van hun huizen. Er is een zweem van René Magritte... de hoed, de appel, de duif.

9. *Blackbird singing in the dead of night, take these broken wings and learn to fly, all your life you were only waiting for this moment to arrive.*

*We imagine a new polis*

*A cyclical return to the circle*

*The shape of democracy*

*Everyone will be equidistant from the center*

*And the center will be empty*

*For none but the waters that nurture us at the circumference*

*The river's edge*

*Birds fly across the diameter*

*Their wings will draw polygons*

In het werk, aan het werk

1. In een tuin is de natuur aan het werk, en in een tuin hebben deze kunstenaars gewerkt.

2. Er is een verhouding gecreëerd tussen dans als organisatie van lichamen in de ruimte en een tuin als organisatie van planten, vormen, water en licht.

3. Van choreografie naar vakmanschap, van vakmanschap naar tuinieren, van tuinieren naar choreografie.

4. Misschien geïnspireerd door de tuin als een ruimte van contemplatie, hebben Anne Teresa en Radouan gewerkt op een converserende manier die hen van het ene idee naar het andere heeft geleid. Het voortdurend planten van gedachten binnen een wijdopen omgeving die rijk is aan ruimtelijke stimulering heeft een wereld van ontvouwing geschapen.

5. Net zoals de geometrie zich bezighoudt met het ontvouwen van de ene vorm op de andere.

6. Dit werk werd niet alleen geleid door een kompas op papier, maar ook door een innerlijk kompas.
7. *It's like a jungle sometimes, it makes me wonder how I keep from going under.*
8. In plaats van ons hoofd te verliezen in de natuur knikken ze in nederigheid en bondgenootschap.
9. Water wordt door lichamen naar boven getrokken, van de gewortelde voeten tot aan het bloemhoofd. Mettertijd, met water en licht, zorg en volharding, zullen de bloemen bloeien.

Tessa Hall



Anne Teresa De Keersmaeker (°1960) maakte haar eerste choreografie *Asch* in 1980, na haar studie dans aan Mudra in Brussel en de Tisch School of the Arts in New York. Twee jaar later ging *Fase, Four Movements to the Music of Steve Reich* in première. In 1983 richtte De Keersmaeker in Brussel het dansgezelschap Rosas op, tijdens de creatie van de voorstelling *Rosas danst Rosas*. Haar eerste stukken, waaronder *Bartók/Mikrokosmos* (1987) en *Achterland* (1990, op muziek van György Ligeti), worden gekenmerkt door strikt geometrische trajecten in de ruimte die een formele, maar toch emotioneel geladen verhouding tot de 20ste-eeuwse klassieke muziek laten zien. Sindsdien berust haar choreografisch werk op een nauwgezette verkenning van de band tussen dans en muziek. Met Rosas creëerde ze een omvangrijk oeuvre dat gebruikmaakt van muzikale structuren en partituren uit verschillende tijdperken, van oude muziek tot hedendaagse composities en popmuziek. Haar choreografische praktijk ontleent ook vormelijke principes aan de geometrie, wiskundige schema's, de natuur en sociale structuren, resulterend in een unieke kijk op de beweging van het lichaam in tijd en ruimte. In 1995 richtte De Keersmaeker in Brussel de school P.A.R.T.S. (Performing Arts Research and Training Studios) op, in samenwerking met De Munt/La Monnaie.

Radouan Mriziga (1985) is een Brusselse choreograaf en danser uit Marrakech. Na een dansopleiding in Marokko, Tunesië en Frankrijk studeerde Radouan Mriziga af aan P.A.R.T.S. in Brussel. Al snel begon hij zich te concentreren op zijn eigen werk en toerde hij met zijn creaties over de hele wereld. Zijn voorstellingen onderzoeken de relatie tussen beweging, constructie en compositie. Mriziga's choreografieën focussen op de mens als de maker van zijn omgeving en smeden banden tussen het lichaam in beweging en de expressie van vorm in alledaagse materialen en de architectuur van onze gebouwde omgeving. Van 2017 tot 2021 is Mriziga een artist-in-residence in het Kaaitheater in Brussel.

FR

Dans les salles de la Maison des Arts, Anne Teresa de Keersmaecker et Radouan Mriziga tombent sur des photos du vieux Schaerbeek... Et voilà qu'en observant ces traces du passé, les deux artistes sont emportés dans un espace-temps très particulier, là où les abstractions trouvent à s'incarner. Dans l'œuvre qui résulte de leur rencontre, on repère aisément leur passion commune pour la géométrie, ainsi que la touche joueuse et intuitive qui a accompagné leur travail.

### Jardin

1. Un jardin est un lieu pour l'être. C'est un endroit où planter et faire pousser les choses, un endroit où l'on peut réfléchir, observer et parler. À terme, le jardin deviendra espace de fécondité.
2. Cette pièce a été réalisée pour le jardin de la Maison des Arts, mais Anne Teresa et Radouan ont aussi cultivé, l'un pour l'autre, leur jardin intime.
3. Le partage des idées : comme un entrelacement de vignes ; la prolifération des plantes : d'un jardin à l'autre.
4. Un temps pour penser, pour regarder, pour parler, pour danser.
5. Et leur jardin devient espace de fécondité.
6. Dans la culture islamique, la fonction du jardin est sa beauté, et la frontière entre ce qui est dédié à l'utile ou dédié au plaisir n'existe pas.
7. Prenez le concept d'harmonie : nous envisageons l'harmonie comme relevant du domaine du beau, mais l'étymologie « hamos » désigne quelque chose comme la jointure d'une porte, ou l'articulation qui relie le bras à l'épaule, par exemple. Toutes choses fonctionnelles.
8. Si l'une des définitions possibles de la chorégraphie est : « l'organisation du mouvement dans le temps et l'espace », alors la géométrie peut assumer une fonction et devenir un outil.
9. « Le mot géométrie signifie : "mesure de la terre". Dans l'Égypte ancienne, de qui la Grèce a hérité cette discipline, le Nil débordait chaque année de ses rives, recouvrant la terre et effaçant le tracé des parcelles et des zones agricoles. Cette crue annuelle signifiait pour l'Égyptien le retour cyclique du chaos aquatique primitif. Lorsque les eaux se retiraient, commençaient alors le travail de redéfinition et de rétablissement des frontières. Ce travail s'appelait géo-

métrie ; il était considéré comme un retour au principe de l'ordre et à la loi sur terre.» — Robert Lawlor.

## Eau

1. Nous sommes ici dans un jardin de centre urbain qui génère les motifs d'un lieu autre ; un endroit où se rappelle à nous la nature, au milieu du béton. Et aujourd'hui, il s'y mêle de la danse, là où on attendrait de l'eau pour patauger.
2. Les jardins islamiques sont « ... construits autour de l'eau vive, qui seule rend possibles ses autres beautés. »  
— Emma Clark.
3. Nous ne pouvons pas vivre sans eau ; elle est essentielle à l'existence de la vie.
4. « En dehors du concept de temps, le cercle a toujours été considéré comme un symbole d'éternité, sans début et sans fin, seulement l'Être. » — Keith Critchlow.
5. Dans ce cas précis, pourtant, il y a une fin. L'eau sera notre destin.
6. S'il peut y avoir mort par l'eau, il peut aussi y avoir mort par manque d'eau. Dans un monde que relie l'eau, celle-ci est la clé du durable. L'eau, le milieu vital au travers duquel nous ressentirons le plus certainement les effets du changement climatique – écologiquement, socialement, politiquement, spirituellement et spatialement –, l'eau est troublée par sa propre précarité.
7. Tel jour, le travail s'est desséché dans le gazon du jardin, pour ensuite se retrouver noyé sous une pluie torrentielle. Le lendemain, il y eut *mariage de loups* \*.
8. Peut-être ne devrions-nous pas penser à la nature en dehors de nous-mêmes : si nous n'acceptons pas l'harmonie avec la Nature, celle-ci cherchera et trouvera sa propre solution, quelle qu'elle soit, aussi extrême soit-elle.
9. C'est peut-être ce qui nous pousse inconsciemment... Car nous savons que la Nature fera le tri, qu'il y aura une limite à la croissance. Et nous nous donnons à l'avidité, nous abdiquons. Un arbre malade produit une énorme quantité de graines.

---

\* Expression arabe rapportée par Radouan Mriziga : pluie et soleil mêlés.

## Géométrie

1. Pourtant, l'eau demeure la source, le point d'origine.
2. «La manifestation de toute action, chose ou pensée (pour autant qu'on puisse la définir) nécessite un point d'origine ou de départ, en relation avec sa manifestation tout autant qu'avec le témoin de son émergence.»  
— Keith Critchlow.
3. «Le point d'émergence ne révèle pas nécessairement sa causalité, ni dans le champ de son émergence, ni dans l'esprit du témoin.» — Keith Critchlow.
4. «Une ligne, soit le déplacement d'un point qui s'éloigne de sa position initiale, symbolise la bi-polarité de l'existence, malgré qu'elle soit en fait constituée de trois éléments – deux extrémités, et une relation entre elles.»  
— Keith Critchlow.
5. Il y a quelque chose de parallèle dans les pratiques d'Anne Teresa et de Radouan, parallèle dans la mesure où leurs similitudes les font se correspondre, chacun tenant pourtant sa voie propre. Cela posé, il y a bien eu convergence.
6. Toute la résistance de la pièce tient à des lignes parallèles.
7. L'impulsion est donnée par la sculpture des cercles.
8. Ses chiffres : le 5 et le 9.
9. Dans l'essence du Cinq, le binaire et le ternaire fonctionnent comme une horlogerie interne.

## Son

1. Une attention particulière a été accordée à la polarité, qu'il s'agisse de la polarité entre deux points d'une ligne, ou le contraste entre la petitesse du corps au repos et la hauteur des cloches de l'église Sainte-Marie.
2. Un-e danseur-euse a la capacité intuitive de sentir les durées, mais les cloches de l'église continuent de frapper le temps, comme elles l'ont fait pour leur communauté depuis le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle. Et les trois cloches de l'église – baptisées Joseph, Marie et Salvator – n'ont même pas l'air au courant qu'elles sont interprètes de cette pièce.
3. Les vieilles cloches se combinent avec les musiques des jeunes humains, traditionnelles et urbaines.
4. Le chant de son *qanun*... les battements de son *laptop*... tout a fonctionné tout de suite ; la rencontre a eu lieu et les cieux se sont ouverts, *angels and angles*.
5. S'il est vrai que la danseuse est attirée par l'ultime défi lancé à la gravité, soit le désir de voler, d'être emportée à la

verticale, alors ses bras font fonction d'ailes. Des ailes qui poussent, tirent, dessinent – et parlent, aussi.

6. Les oiseaux – à l'horizontale au sommet de leur verticale.

7. Dans un jardin de centre urbain, la présence du chant des oiseaux, même dans les crépuscules civils, nautiques, astronomiques \*, est très faible. Ici, dans un jardin de centre urbain, nous sommes enfermés, protégés du vent.

8. Pendant que vous regardez, les voisins vous regardent à leur tour des fenêtres éclairées, à l'arrière des maisons. Il y a comme une touche de Magritte, chapeau, pomme, colombe.

9. *Blackbird singing in the dead of night, take these broken wings and learn to fly, all your life you were only waiting for this moment to arrive.*

*We imagine a new polis*

*A cyclical return to the circle*

*The shape of democracy*

*Everyone will be equidistant from the center*

*And the center will be empty*

*For none but the waters that nurture us at the circumference*

*The river's edge*

*Birds fly across the diameter*

*Their wings will draw polygons*

#### En travail, au travail

1. Dans un jardin, la nature est au travail; dans ce jardin, ces artistes furent en travail.

2. Une relation a été cultivée entre la danse – organisation des corps dans l'espace – et le jardin – organisation des plantes, des formes, de l'eau et de la lumière.

3. De la chorégraphie à l'artisanat, de l'artisanat au jardinage, du jardinage à la chorégraphie.

4. Peut-être inspiré-es par le jardin comme espace de contemplation, Anne Teresa et Radouan ont travaillé sur le mode de la conversation, les menant d'une idée à l'autre. La culture constante de pensées, dans un environnement ouvert et riche en stimulations spatiales, a fait se déployer un monde.

5. Tout comme la géométrie traite du déploiement d'une forme sur une autre.

6. Cette pièce a été guidée par la boussole et le papier, et tout aussi bien par une sorte de boussole intérieure.

7. *It's like a jungle sometimes, it makes me wonder how I keep from going under.*

8. Plutôt que de perdre la tête dans la nature, il nous revient d'apprendre à la hoche avec humilité et le sens du commun.

9. L'eau pousse vers le haut au travers des corps vivants, des racines à la corolle. En prenant le temps qu'il faut, avec l'eau et la lumière, les soins et la persévérance, les fleurs s'épanouissent.

Tessa Hall

En 1980, après des études de danse à l'école Mudra de Bruxelles, puis à la Tisch School of the Arts de New York, Anne Teresa De Keersmaeker (née en 1960) crée *Asch*, sa première chorégraphie. Deux ans plus tard, elle marque les esprits en présentant *Fase, Four Movements to the Music of Steve Reich*. En 1983, De Keersmaeker chorégraphie *Rosas danst Rosas* et établit à Bruxelles sa compagnie de danse Rosas. A partir de ces oeuvres fondatrices, Anne Teresa De Keersmaeker a continué d'explorer, avec exigence et prolixité, les relations entre danse et musique. Elle a constitué avec Rosas un vaste corpus de spectacles qui s'affrontent aux structures musicales et aux partitions de toutes les époques, de la musique ancienne à la musique contemporaine en passant par les expressions populaires. Sa pratique chorégraphique est basée sur les principes formels de la géométrie et les modèles mathématiques, l'étude du monde naturel et des structures sociales – ouvrant de singulières perspectives sur le déploiement du corps dans l'espace et le temps. En 1995, Anne Teresa De Keersmaeker fondait l'école P.A.R.T.S. (Performing Arts Research and Training Studios) à Bruxelles en association avec La Monnaie/De Munt.

Radouan Mriziga (1985) est un chorégraphe et un danseur originaire de Marrakech basé à Bruxelles. Après avoir étudié la danse au Maroc, en Tunisie et en France, Radouan Mriziga obtient un diplôme à P.A.R.T.S., à Bruxelles. Assez rapidement, il développe un travail personnel qu'il présente un peu partout dans le monde. Ses spectacles explorent la relation entre le mouvement, la construction et la composition. Se concentrant sur les êtres humains en tant que créateurs de leur environnement, les chorégraphies de Mriziga établissent des liens entre le corps en mouvement et l'expression de la forme dans les matériaux de tous les jours et dans l'architecture de notre environnement construit. Mriziga est artiste en résidence au Centre d'Art Nomade Moussem et, de 2017 à 2021, au Kaaitheater à Bruxelles.

EN

Inside the halls of La Maison des Arts, Anne Teresa de Keersmaecker and Radouan Mriziga came across pictures of how Schaerbeek used to be. Through observing traces of what once was, these artists have met in a time and space of embodied abstraction. Their shared interest in geometry manifests itself in the work, while the working has been surrounded with intuitive play.

### Garden

1. A garden is a place to be. It is a place for things to be planted and to grow, a place to think, to watch, to talk. Eventually the garden will become a space of fruitfulness.
2. This piece has been made for the garden of Maison des Arts, but Anne Teresa and Radouan have themselves been cultivating their own respective gardens.
3. The sharing of ideas like the intertwining of vines. The propagating of plants from one garden to another.
4. A time to think, to watch, to talk, to dance.
5. Their garden becomes a space of fruitfulness.
6. In Islamic gardens, function is understood as beauty; the boundary between what is useful and what is delightful does not exist.
7. Take, for example, harmony. We understand harmony as a thing of beauty, but harmony also finds its roots in *harmos* – the fastening of a door, a joint, the arm joining to the shoulder. These are things of functionality.
8. If a possible definition for choreography is the organization of movement in time and space, then geometry can take on a function and become a tool.
9. “‘Geometry’ means ‘measure of the earth.’ In ancient Egypt, from which Greece inherited this study, the Nile would flood its banks each year, covering the land and obliterating the orderly marking of plot and farm areas. This yearly flood symbolized to the Egyptians the cyclic return of the primal watery chaos, and when the waters receded, the work began of redefining and reestablishing the boundaries. This work was called geometry and was seen as a reestablishment of the principle of order and law on earth.”  
— Robert Lawlor



## Water

1. Here we are in an inner-city garden that generates the patterns of somewhere else – a place where we are reminded of nature amid the concrete. And now there is dancing where there would be wading in waters.
2. Islamic gardens are “centered on the running water, which alone makes its other beauties possible.”  
— Emma Clark
3. We cannot live without water; it is essential for the existence of life.
4. “Outside the concept of time, the circle has always been regarded as a symbol of eternity, without beginning and without end, just being.” — Keith Critchlow
5. But in this case there is an end. Water will be our fate.
6. With death by water there is also death by lack of water. In a world linked by water, it is the key for sustainability. Water, the vital medium through which we feel the effects of climate change – naturally, socially, politically, spiritually, and spatially – is troubled with precariousness.
7. On one day, the working was scorched in the grass of the *jardin*, only to then be drowned in torrential rain. On the next day there was a *wedding of wolves* \*.
8. Perhaps we shouldn’t think of nature outside of ourselves, for if we don’t accept harmony with nature, nature will seek and find its own solutions, from one extreme to the next.
9. Maybe this is what drives us unconsciously: that we know Nature will sort it out and that there is a limit to growth. We turn to greed, we give up. A tree that is sick produces an enormous volume of seeds.

## Geometry

1. Yet water remains the source, the point of origin.
2. “The manifestation of an action, object, or thought (if it can be defined) necessitates a point of origin or departure, in relation both to the manifestation itself and to the person who is conscious of its emergence.” — Keith Critchlow
3. “The point of emergence does not necessarily reveal its causation either in the field of its emergence or in the mind of the viewer.” — Keith Critchlow

---

\* Arabic expression contributed by Radouan Mriziga:  
a concurrence of rain and sun.

4. “A line, i.e., when a point has moved outside and away from its original position, symbolizes the polarity of existence, although it consists essentially of three elements – two ends and a relationship between them.”  
— Keith Critchlow
5. There is something parallel in the practices of Anne Teresa and Radouan in the way that they match each other in their similarities, all the while remaining on different tracks. That said, convergence has occurred.
6. The inertia of the piece takes inspiration from parallel lines.
7. Momentum is gained in the carving of circles.
8. This piece was made on 5 and 9.
9. In fiveness the binary and the ternary function as an internal clock.

### Sound

1. Attention has been given to polarity, whether it be the polarity between two points of a line, or that between the lowness of the body at rest in contrast with the height of the bells of the church Sint-Maria/Sainte-Marie.
2. An intuitive dancer has the internal ability to sense durations of time, but the bells of the church carry on signaling time as they have done within this community since the mid-nineteenth century. Its three bells, known as Marie, Joseph, and Salvator, don’t even know that they are performers in this piece.
3. The old bells combine with music made by the young, both traditional and urban.
4. The singing of his *qanun* and beats of his laptop were instantly at play. The meeting took place as the heavens opened. Angles... angels...
5. If the dancer is drawn to the ultimate defiance of gravity – the desire to fly, to be taken away by verticality – their arms function like wings. Wings that also push, pull, draw, and speak.
6. Birds – horizontal at the height of their verticality.
7. Being in an inner-city garden, the presence of birdsong, even in the civil, nautical, and astronomical twilights \*, is small. Here in an inner-city garden we are enclosed, protected from the wind.

---

\* The three divisions of twilight according to astronomers.

8. You watch as the neighbors watch you from the lit windows at the backs of their houses. There's a hint of René Magritte – the hat, the apple, the dove.
9. *Blackbird singing in the dead of night, take these broken wings and learn to fly, all your life you were only waiting for this moment to arrive.*

*We imagine a new polis  
A cyclical return to the circle  
The shape of democracy  
Everyone will be equidistant from the center  
And the center will be empty  
For none but the waters that nurture us at the circumference  
The river's edge  
Birds fly across the diameter  
Their wings will draw polygons*

#### In work, at work

1. In a garden, nature is at work, and in a garden, these artists have been in work.
2. A relationship has been cultivated between dance as the organization of bodies in space and a garden as the organization of plants, shapes, water, and light.
3. Choreography to craftsmanship, craftsmanship to gardening, gardening to choreography.
4. Perhaps inspired by the garden as a space of contemplation, Anne Teresa and Radouan have worked in a conversational way that leads them from one idea to the next. The constant planting of thoughts within a wide-open environment rich with spatial stimulation has created a world of unfolding.
5. Just as geometry deals with the unfolding of one form upon another.
6. This piece was guided not only by a compass at work on paper, but by an internal compass as well.
7. *It's like a jungle sometimes; it makes me wonder how I keep from going under.*
8. Instead of heads being lost to nature, they nod with humility and allyship.
9. Water is drawn upward through bodies, from rooted feet to the flower heads. In time, with water and light, care and persistence, the flowers will bloom.

In 1980, after studying dance at Mudra School in Brussels and Tisch School of the Arts in New York, Anne Teresa De Keersmaecker (b. 1960) created *Asch*, her first choreographic work. Two years later came the premiere of *Fase, Four Movements to the Music of Steve Reich*. De Keersmaecker established the dance company Rosas in Brussels in 1983, while creating the work *Rosas danst Rosas*. Since these breakthrough pieces, her choreography has been grounded in a rigorous and prolific exploration of the relationship between dance and music. She has created with Rosas a wide-ranging body of work engaging the musical structures and scores of several periods, from early music to contemporary and popular idioms. Her choreographic practice also draws formal principles from geometry, numerical patterns, the natural world, and social structures to offer a unique perspective on the body's articulation in space and time. In 1995 De Keersmaecker established the school P.A.R.T.S. (Performing Arts Research and Training Studios) in Brussels in association with De Munt/La Monnaie.

Radouan Mriziga (1985) is a Brussels-based choreographer and dancer from Marrakech. After studying dance in Morocco, Tunisia and France, Radouan Mriziga graduated from P.A.R.T.S. in Brussels. Fairly quickly he began to focus on his own work and touring his creations worldwide. His performances explore the relationship between movement, construction and composition. Focusing on human beings as the makers of their surroundings, Mriziga's choreographies forge links between the body in motion and the expression of form in everyday materials and the architecture of our built environment. From 2017 until 2021, Mriziga is an artist-in-residence at Kaaitheater in Brussels.

TALK

Anne Teresa De Keersmaecker, Radouan Mriziga

05.09, 17:00

With: Anne Teresa De Keersmaecker, Radouan Mriziga

Moderator: Guy Gypens

English

Free entrance upon reservation

At the occasion of the premiere of their new creation for the Kunstenfestivaldesarts, artists Anne Teresa De Keermsaeker and Radouan Mriziga share a conversation about the practices of choreography, geometry, ecology and the research that led them to the creation of *3ird5 @ w9rk*.

Ook te zien op het Kunstenfestivaldesarts / À voir aussi au  
Kunstenfestivaldesarts / Also at the Kunstenfestivaldesarts

---

## 06.09

14:00 — 22:00

Wang Bing, *Scenes: Glimpses  
From a Lockdown*  
Maison des Arts

16:00

Gwendoline Robin  
Place Lehonplein

---

## 07.09

17:00

Rachida Aziz,  
*The Mouvement* /Talk  
Maison des Arts

---

## 07 + 08.09

20:00

Phia Ménard / Compagnie  
*Non Nova, Contes Immoraux –  
Partie 1: Maison Mère*  
Maison des Arts



COVID-19  
MAATREGELEN/PREVENTION

- NL Bedankt om
- uw mondmasker te dragen (zowel buiten als binnen in de zaal),
  - uw handen regelmatig te ontsmetten,
  - de instructies van ons team te volgen om de kamer te verlaten,
  - de veilige afstand te houden.
- FR Merci de
- porter votre masque (autant à l'extérieur que dans les salles de spectacle),
  - vous laver les mains régulièrement,
  - suivre les instructions de notre équipe pour prendre place et sortir de la salle,
  - respecter la distance de sécurité.
- EN Thanks to
- wear your mask, both outside and inside the room,
  - wash your hands regularly,
  - follow the instructions of our team to take place and leave the room,
  - respect the safety distance.

# EVERY INSIDE HAS AN OUTSIDE

04 — 08.09.2020

Maison des Arts

Haachtsesteenweg 147 chaussée de Haecht

1030 Brussel | Bruxelles | Brussels

## Tickets

Online

The online sale of tickets will end 30 minutes before the show.

[www.kfda.be](http://www.kfda.be)

By phone or by e-mail

Tuesday — Friday, 12:00 — 18:00

+32 2 226 45 93

[tickets@kfda.be](mailto:tickets@kfda.be)

[www.kfda.be/tickets](http://www.kfda.be/tickets)

[kfda.be](http://kfda.be)

facebook

twitter

instagram

newsletter

[@kunstenfestivaldesarts](#)

[@KFDABrussels](#)

[@kunstenfestivaldesarts](#)

[kfda.be/newsletter](http://kfda.be/newsletter)